



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 18.6.2007
COM(2007) 330 окончателен

2007/0114 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**относно разрешенията за риболовни дейности на риболовните кораби на
Общността извън нейните териториални води и достъпа на корабите на трети
държави до тези води**

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основание и цели на предложението**

Предложението се прави вследствие на предложението, предвидено в плана за действие за периода 2006—2008 г., за опростяване и подобряване на общата политика в областта на рибарството¹. Във връзка с променените обстоятелства за риболов извън териториалните води на Общността след приемането на Регламент (ЕО) № 3317/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. относно установяване на общи разпоредби за разрешаването на риболова във водите на трети страни в рамките на споразумения за риболов² и за да се спазват международните задължения, е необходимо да се въведе обща система на Общността за разрешаване на всички риболовни дейности на корабите на Общността извън нейните териториални води.

Правилата за достъп на кораби, плаващи под флага на трета държава, до териториалните води на Общността, установени понастоящем в няколко различни правни документи, следва също така да бъдат преразгледани и, доколкото е необходимо, хармонизирани с правилата, приложими за риболовните кораби на Общността.

Въвеждането, където е възможно, на електронен обмен на информация в административния процес ще позволи ускоряване на процедурите, ще осигури по-високо качество на резултатите от процеса, ще направи възможно информирането на всички заинтересовани администрации за получаване онлайн или чрез електронната поща на обратна информация и ще повиши общата ефективност на административния процес.

- **Общ контекст**

Общата политика в областта на рибарството обхваща не само риболовните дейности в териториалните води на Общността, но и тези дейности на риболовните кораби на Общността извън посочените води. Риболовните дейности в международни води и във водите на трети държави до голяма степен са подчинени на двустранни и многостранни споразумения, по които Общността е страна. За да се спазват задълженията, произтичащи от тези споразумения, както и да се изпълняват целите на общата политика в областта на рибарството, е от значение наличието на ясна система от правила по отношение на разрешаването на риболовните дейности и контрола върху тези дейности от държавите-членки и Комисията.

Риболовният флот на Общността действа в териториалните води на близо 20 трети държави по силата на двустранни споразумения между тези страни и Общността. По-голяма част от тези споразумения са споразумения, които предвиждат финансово участие на Общността, и по-специално такъв е случаят със споразуменията с африканските и южноамериканските държави, като например Габон, Зелени нос, Сенегал, Мавритания, Мадагаскар, Мозамбик, Мавриций, Сао Томе и Принсипи,

¹ Съобщение от Комисията до Съвета и Европейския парламент от 8.12.2005 г., COM (2005) 647 окончателен.

² ОВ L 350, 31.12.1994 г., стр. 13.

Сейшелските острови, Кирибати, Микронезия и Соломоновите острови, но също така например и споразумението с Гренландия. Другите „Северни споразумения“ обаче, сключени с Норвегия, Исландия и Фарьорските острови, както и с Френска Гвиана, не предвиждат финансово участие на Общността и се основават най-вече на размяна на права за риболов.

В международни води флотът на Общността упражнява риболовни дейности по силата на различните споразумения на Регионалните организации за управление на рибарството (RFMO): Организацията за риболов в Северозападния Атлантис (NAFO), Международната конвенция за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ICCAT), Комисията за риба тон в Индийския океан (IOTC), Комисията за риболов в Североизточния Атлантис (NEAFC), Комисията за риболов в Западния и централен Тихи океан (WCPFC), Комисията за опазване на живите морски ресурси на Антарктика (CCAMLR), Генералната комисия по рибарство за Средиземно море (GFCM), Междоамериканската комисия по проблемите на тропическия тон (IATTC) и Организацията за риболов в Югоизточния Атлантис (SEAFO).

Освен дейностите, регламентирани в рамките на тези споразумения, риболовните кораби на Общността извършват риболовни дейности и в международни води, които не са включени в конкретни споразумения.

Управлението на риболовните дейности става посредством предоставяне на разрешения на заинтересованите кораби. Видовете разрешения, които се издават, както и процедурите, се различават при различните споразумения.

При двустранните споразумения третата държава отговаря за издаване на разрешенията. След сключване на споразумението и разпределението на правата между държавите-членки от Съвета, Комисията ще предаде на третата държава исканията и съответно ще информира държавите-членки за издаденото разрешение. Административните процедури, свързани с тези видове споразумения в рамките на държавите-членки и на Комисията, обикновено са тромави и изискват съставянето на подробни досиета за всеки заинтересован кораб. Когато споразумението предвижда финансово участие на Общността, е необходима допълнителна административна работа за изчисляване на таксите, описи на грешките и т.н. Близо 400 риболовни кораби на Общността си поделят годишно 1 600 разрешения за риболов по силата на такива споразумения. Що се отнася до споразуменията без финансово участие, обичайна практика е прехвърлянето на квоти, което налага искането на нови разрешения. Приблизително 850 риболовни кораби на Общността си поделят 1 600 разрешения в рамките на такъв вид споразумения.

Разрешаването на риболовни дейности, въз основа на споразумения в рамките на RFMO, обикновено се координира от секретариата на съответната RFMO. Процедурите по принцип са по-облекчени. В по-голяма част от случаите разрешение се дава, след като се изготвят списъци на лицензираните кораби, които се изпращат на секретариата на RFMO. Въпреки това, не съществува хармонизация на процедурите, приложими за различните RFMO. В момента около 8 000 риболовни кораби на Общността имат право (13 000 разрешения) да извършват риболов в рамките на споразуменията на RFMO.

На кораби, плаващи под флага на трети държави, може да бъде предоставен достъп до териториалните води на Общността. Понастоящем разрешения са дадени на 250 кораба, като мнозинството от тях са норвежки кораби с право да осъществяват риболов във

водите на Общността по силата на годишното споразумение между Норвегия и Общността. Процедурата за даване на разрешение на корабите на трети държави да извършват риболов във водите на Общността е от различен характер в сравнение с дейностите, посочени по-горе. При тези видове разрешения Комисията е органът, упълномощен да издаде разрешението, като правилата и процедурите са установени в общностното законодателство, а не се основават на разпоредбите, произтичащи от въпросните споразумения.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Съществуващите разпоредби, свързани с разрешаването на риболовни дейности на риболовни кораби на Общността извън нейните териториални води, понастоящем се съдържат в няколко различни правни документи. Регламент (ЕО) № 3317/94 съдържа общите правила относно процедурата за предаване на трети държави на заявленията за разрешителни.

Освен тези процедурни правила, съществуват и различни специфични правила по отношение на разрешаването на риболовни дейности в рамките на определени двустранни споразумения в областта на рибарството и в рамките на Регионалната организация за управление на рибарството, като например в Регламент (ЕО) № 2847/1993 на Съвета от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството³, и Регламент (ЕО) № 41/2007 от 21 декември 2006 г. за определяне на риболовните възможности през 2007 г. и съответните условия по отношение на някои рибни запаси и групи рибни запаси, приложими във водите на Общността, и по отношение на корабите на Общността във води, за които се изискват ограничения на улова⁴, както и няколко регламента на Съвета, които въвеждат разпоредби по отношение на двустранните споразумения в областта на рибарството и споразуменията в рамките на RFMO.

Освен това, по отношение на риболовните дейности на кораби на трети държави в териториалните води на Общността, това е регламентирано в дял VI от Регламент (ЕО) № 2847/93, както и в регламента за годишния общ допустим улов (ТАС) и квотите.

Предложението има за цел да хармонизира сега съществуващите разпоредби и да отмени Регламент (ЕО) № 3317/94 и някои от разпоредбите на гореспоменатите регламенти. Някои специфични условия, приложими в рамките на различните споразумения, и които не са свързани пряко с процедурата и условията за разрешаване на риболова, ще останат в сила.

- **Съвместимост с другите политики и цели на Съюза**

Предложението ще служи на целите на общата политика в областта на рибарството, а също така ще позволи на Общността да гарантира в по-голяма степен спазването на нейните международни задължения.

³ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 768/2005 (ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1).

⁴ ОВ L 18, 25.1.2007 г., стр. 11.

2. КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

• Консултации със заинтересованите страни

Методи на консултациите, набелязани основни сектори и общ профил на респондентите

Комисията проведе няколко заседания с националните администрации. Бяха проведени консултации и с Консултативния комитет по рибарство и аквакултури (ACFA).

Обобщение на отговорите и подход при вземането им под внимание

Консултираните страни подкрепят предложенията на Комисията за изясняване, облекчаване и усъвършенстване на процедурите за управление на разрешенията за риболов.

Широка подкрепа намери предложението да се гарантира в по-голяма степен спазването на международните задължения. Някои членове на ACFA изразиха загриженост за прилагането на санкции по отношение на по-леки нарушения, както и за правата, предоставени на Комисията, за отказ за предаване на исканията.

• Събиране и използване на експертния опит

Включени научни/експертни области

Ръководители на разрешенията за риболов в националните администрации и Комисията.

Използвана методология

Проведоха се няколко заседания с отговорните експерти.

Основни консултирани организации/експерти

Ръководители на разрешенията за риболов: държавите-членки и администратори от Комисията.

Обобщение на получените и приложени становища

За определяне съдържанието на предложения регламент е взет предвид целият наличен експертен опит.

Методи, използвани за информиране на обществеността за резултатите от тези експертни становища

Становището и съветите на експертите се отнасяха до административни задачи. Те не бяха публично огласени.

• Оценка на въздействието

Целта на настоящия регламент е да облекчи и усъвършенства процедурите, свързани с управлението на разрешенията за риболов.

Неговото прилагане ще допринесе значително за облекчаване на ежедневната работа на националните администрации и Комисията. Регламентът въвежда ясни правила и една единствена процедура, която ще се прилага за управлението на всички разрешения за риболов, и определя общото разпределяне на отговорностите между Комисията и държавите-членки.

Той ще намали натоварването не само на администраторите, но и на риболовците, най-вече посредством по-широко използване на компютризацията и автоматизацията на определени процедури. Като се има предвид големият обем разрешения за риболовните кораби на Общността, ежегодно обработвани от националните администрации и Комисията, това ще допринесе за по-добра организация на работата и значително ще облекчи ежедневните задачи на тези администрации.

Прилагането на регламента ще допринесе за по-стриктно спазване на правилата от риболовците и по-строго прилагане на правилата на общата политика в областта на рибарството, като се въведат критерии за допустимост, санкции и подобряване на докладването на улова и риболовното усилие.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Обобщение на предлаганите действия

Регламентът, който се предлага, създава общите правила и условия, приложими за всяко предаване на данни за исканията за разрешения. Това не само ще създаде яснота за държавите-членки и риболовците за това какви условия е необходимо да изпълняват, но и ще подпомогне Комисията за по-ефективен и рационален начин на работа при предаването на данни. Неговото прилагане ще облекчи ежедневната работа на националните администрации и Комисията. Регламентът въвежда ясни правила и една единствена процедура, която ще се прилага за управлението на всички разрешения за риболов, и определя общото разделение на отговорностите между Комисията и държавите-членки.

Предложението също така ще осигури необходимата правна рамка за прилагане на облекчено и еднакво електронно предаване на данните и за подобряване на докладването. Подобен обмен е необходим не само за да не се изостави от техническото развитие, но е нужен и за ускоряване на процедурите, като същевременно се ограничат рисковете от грешки, допускани по време на процеса. Такава система ще позволи на Комисията и държавите-членки и, където е възможно, на риболовците, да получават онлайн или по електронната поща обратна информация на всеки етап от процеса, като повишава общата ефикасност на административния процес.

Освен промените по отношение на административния процес, предложението ще създаде по-големи гаранции за спазване на правилата от риболовците и по-строго прилагане на правилата на общата политика в областта на рибарството, като се въведат критерии за допустимост, санкции и подобряване на докладването на улова и риболовното усилие. Регламентът изключва от системата за разрешения всички кораби, които не са изпълнили задълженията си през предходната година, или са включени в списъка на някоя RFMO като „кораб с IUU“, тоест кораб, замесен в незаконен, необявен и нерегламентиран (IUU) риболов.

Освен това, спазването на международните задължения по силата на различните споразумения е по-добре гарантирано с въвеждането на мерки, които задължават държавите-членки да налагат забрана за риболов на кораб, който е допуснал сериозно нарушение, или е включен в списък за IUU.

За да се осигури спазване от държавите-членки на задълженията им за докладване на риболовните дейности в обсега на споразуменията, прилагането на тези правила от Комисията става по-строго, като се дава възможност на Комисията да отказва предаване на искания на дадена държава-членка, когато същата не спазва стриктно задълженията за докладване.

Освен това, за да не се допусне надхвърляне на права за риболов, е нужно Комисията да може да отказва предаването на заявления за разрешителни, в случай че възможностите за риболов, с които разполага съответната държава-членка, са определено недостатъчни за исканите разрешения.

И накрая, за да се гарантира, че възможностите за риболов, с които разполага Общността, ще бъдат оползотворени в пълна степен, е необходимо да се въведат някакъв вид мерки за временно преразпределение на разрешения за риболов, в случай на непълно използване на възможностите за риболов.

- **Правно основание**

Член 37 от Договора служи за правно основание с оглед на широкия обхват на регламента и като се има предвид значимостта на този документ за функционирането на общата политика в областта на рибарството в международен план.

- **Принцип на субсидиарност**

Настоящото предложение попада в обхвата на общата политика в областта на рибарството, която е в изключителната компетенция на Общността. Следователно принципът за субсидиарност не се прилага.

- **Принцип на пропорционалност**

Предложението съответства на принципа на пропорционалност поради следните причини:

- предложението дава възможност на Общността да спазва международните си задължения;
- предложението представя справедливо разпределение на финансовата и административна тежест между всички участници.

- **Избор на инструменти**

Тъй като предложението засяга област на изключителна компетенция на Общността и като се има предвид нуждата от правила за пряко и еднакво прилагане от всички заинтересовани участници, инициативата е представена във вид на регламент.

4. Влияние върху бюджета

Няма влияние върху бюджета на Общността.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**относно разрешенията за риболовни дейности на риболовните кораби на
Общността извън нейните териториални води и достъпа на корабите на трети
държави до тези води**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията⁵,

като взе предвид становището на Европейския парламент⁶,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 3317/94 на Съвета от 22 декември 1994 г. относно установяване на общи разпоредби за разрешаването на риболова във водите на трети страни в рамките на споразумения за риболов⁷ определя процедурата за разрешаване на риболовни дейности на риболовните кораби на Общността във води под юрисдикцията на трети държави по силата на споразумения за риболов, сключени между Общността и тези страни. Смята се, че процедурата, установена с този регламент, вече не удовлетворява необходимостта от спазване на международните задължения, произтичащи от двустранни споразумения за риболов и многостранни споразумения и конвенции, приети в рамките на Регионалните организации за управление на рибарството (RFMO). Освен това, този регламент вече не допринася достатъчно за изпълнение на целите на общата политика в областта на рибарството, по-специално относно устойчивото рибарство и контрола.
- (2) Вследствие от Плана за действие за периода 2006—2008 г. за облекчаване и усъвършенстване на общата политика в областта на рибарството⁸ и променените обстоятелства за риболов извън териториалните води на Общността след приемането на Регламент (ЕО) № 3317/94, и за спазване на международните задължения, е необходимо да се въведе обща система на Общността за разрешаване на всички риболовни дейности на корабите на Общността извън нейните териториални води. Освен това, правилата за достъп на кораби, плаващи под флага на трета държава, до териториалните води на Общността, постановени

⁵ ОВ С , , стр. .

⁶ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁷ ОВ L 350, 31.12.1994 г., стр. 13.

⁸ Съобщение от Комисията до Съвета и Европейския парламент от 8.12.2005 г., COM (2005) 647 окончателен.

понастоящем в няколко различни правни документи, следва да бъдат преразгледани и, доколкото е необходимо, хармонизирани с правилата, приложими за риболовните кораби на Общността.

- (3) На корабите на Общността следва да им бъде позволено да извършват риболовни дейности извън териториалните води на Общността само след разрешение за целта от компетентния орган, отговорен за разрешаване на съответните риболовни дейности, като например компетентният орган на третата държава, в чиито води се извършват дейностите, органа, упълномощен да разрешава риболовни дейности в международни води в обсега на разпоредби, приети от някоя RFMO, или, когато става дума за риболовни дейности, нерегламентирани със споразумение, от компетентните органи на държавите-членки.
- (4) От значение е ясно да се посочат отговорностите на Комисията и държавите-членки относно процедурата за разрешаване на риболовни дейности на кораби на Общността извън нейните териториални води; в този смисъл Комисията следва да може да гарантира, че международните задължения и разпоредбите на общата политика в областта на рибарството се спазват, че исканията за предаване на заявленията са надлежно оформени, и че същите се предават в съответствие със сроковете, установени от съответните споразумения.
- (5) С оглед на международните задължения, както и целите на общата политика в областта на рибарството, кораби, които през предходните 12 месеца са замесени в тежки нарушения или са включени в международния списък на кораби, извършвали незаконен, необявен и нерегламентиран риболов (списък за IUU), следва да не бъдат допускани да притежават разрешение за риболовни дейности извън териториалните води на Общността. Освен това, държавите-членки следва да бъдат задължени незабавно да предприемат мерки за преустановяване на риболовните дейности на корабите си, замесени в такава дейност.
- (6) При това, когато дадена държава-членка не изпълни задълженията си по общата политика в областта на рибарството във връзка с риболовните дейности на корабите □ извън териториалните води на Общността, Комисията, след като □ е предоставила възможността да бъде изслушана, следва в определени случаи да може да откаже предаване на заявления за разрешения за риболов на тази страна, докато същата не изпълни тези свои задължения.
- (7) Изложение относно временното разпределение: [съгласно документ COM (2005) 238 окончателен, ще бъде добавено след приемане на регламента].
- (8) За да се гарантира, че възможностите за риболов на разположение на Общността в рамките на споразуменията в областта на рибарството се оползотворяват напълно, е необходимо Комисията да бъде упълномощена да преразпредели временно неоползотворените от дадена държава-членка възможности за риболов, без това да засегне относителния баланс на разпределение на възможностите за риболов между държавите-членки.
- (9) Разпоредбите за контрола върху оползотворяването на възможностите за риболов извън териториалните води на Общността и на възможностите за риболов в границите на териториалните води на Общността, отпуснати на трети

държави, следва да бъдат съгласувани и да допускат своевременни действия, за да се предотврати превишаването на тези възможности от държавите-членки и трети държави.

- (10) За последователно и ефективно преследване на нарушенията следва да бъде предоставена възможност да се използват пълноценно докладите за инспекции и наблюдение, изготвени от инспекторите на Комисията, инспекторите на Общността, инспекторите на държавите-членки и инспекторите на трети държави.
- (11) Цялата информация, свързана със споразуменията и дейностите на риболовните кораби на Общността извън нейните териториални води, следва да бъде актуална и, доколкото е необходимо, достъпна за държавите-членки и съответните трети държави. За тази цел е необходимо да се създаде специална информационна система.
- (12) Следва да се прилага гъвкавост, която да позволява изключения от регламента, когато е нужно да се спазват международните задължения; мерките за прилагане на настоящия регламент следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁹.
- (13) Регламент (ЕО) № 3317/94, както и разпоредбите относно достъпа на риболовните кораби на трети държави до териториалните води на Общността, предвидени в Регламент (ЕО) № 1627/94 от 27 юни 1994 г. относно постановяване на общите разпоредби за специалните разрешителни за риболов¹⁰, и Регламент (ЕО) № 2847/93 от 12 октомври 1993 г. относно установяването на система за контрол, приложима към общата политика в областта на рибарството¹¹, е необходимо да бъдат отменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Обхват и цели

Настоящият регламент установява разпоредби относно:

- а) разрешението за риболовните кораби на Общността:

⁹ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

¹⁰ ОВ L 171, 6.7.1994 г., стр. 7.

¹¹ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕС) № 768/2005 (ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1).

- (i) да извършват риболовни дейности във водите под суверенитета или юрисдикцията на трета държава в рамките на споразумение, сключено между Общността и тази държава, или
 - (ii) да извършват риболовни дейности, попадащи в обсега на споразумение в областта на рибарството, прието в рамките на Регионална организация за управление на рибарството (наричана по-долу „RFMO“), или
 - (iii) да извършват риболовни дейности извън териториалните води на Общността, които не попадат в обсега на споразумение в областта на рибарството;
- б) разрешението за кораби, плаващи под флага на държава-членка, различни от риболовните кораби на Общността, да извършват риболовни дейности извън териториалните води на Общността в рамките на споразумение;
 - в) разрешението за инсталации, кораби или съоръжения на Общността да развиват рибовъдство извън териториалните води на Общността в рамките на споразумение;
 - г) разрешението за кораби на трети държави да извършват риболовни дейности в териториалните води на Общността;

и задълженията за докладване, свързани с разрешените дейности.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „споразумение“: споразумение в областта на рибарството, сключено или подписано в съответствие с член 300 от Договора;
- б) „риболовни дейности“: улавяне, задържане на борда, преработване, прехвърляне или транспортиране на риба;
- в) „рибовъдство“: ограждане в клетки или прехвърляне в клетки на риба за хранване или отглеждане и свързаните с това развъждане, добив или улов;
- г) „риболовен кораб на Общността“: риболовен кораб на Общността, посочен в член 3, буква г) от Регламент (ЕО) № 2371/2002 от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на Общата политика в областта на рибарството¹²;
- д) „регистър на флота на Общността“: регистър на риболовния флот на Общността, посочен в член 15, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2371/2002;

¹²

ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

- е) „възможности за риболов“: възможности за риболов съгласно член 3, буква р) от Регламент (ЕО) № 2371/2002;
- ж) „разрешаващ орган“: орган, който отговаря за разрешаване на риболовните дейности на риболовните кораби на Общността в рамките на споразумението;
- з) „разрешение за риболов“: право за извършване на риболовни дейности през определен период, в даден регион или по отношение на определен вид риболов;
- и) „риболовно усилие“: риболовно усилие съгласно член 3, буква з) от Регламент (ЕО) № 2371/2002;
- й) „електронно предаване на данни“: предаване на данни в електронен вид със съдържание, формат и протокол, установени от Комисията, или съгласувани от страните по дадено споразумение;
- к) „смесен риболов“: риболовни дейности, имащи за цел улова на повече от един вид риба, и с които се постигат улови на най-малко два различни вида риба, всеки от които възлиза най-малко на 4 % от общия улов по стойност или биомаса;
- л) „риболовна категория“: подразделяне на флота на основата на критерии, като например по-конкретно вид на корабите, вид на риболовните дейности и разгърнатите риболовни съоръжения;
- м) „сериозно нарушение“: сериозно нарушение съгласно Регламент (ЕО) № 1447/99 от 24 юни 1999 г. за създаване на списък на видовете поведение, които сериозно нарушават правилата на общата политика в областта на рибарството¹³, или сериозно нарушение или неспазване на правилата в рамките на съответното споразумение;
- н) „списък за IUU“: списък на риболовните кораби, идентифицирани в рамките на дадена RFMO, че извършват незаконен, необявен и нерегламентиран риболов;
- о) „информационна система на Общността за разрешенията за риболов“: информационна система, създадена от Комисията в съответствие с член 16;
- п) „риболовен кораб на трета държава“: кораб, плаващ под флага и/или регистриран в трета държава.

¹³

ОВ L 167, 2.7.1999 г., стр. 5.

ГЛАВА II

РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ НА РИБОЛОВНИ КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА ИЗВЪН НЕЙНИТЕ ТЕРИТОРИАЛНИ ВОДИ

РАЗДЕЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 3

Обща разпоредба

Единствено риболовни кораби на Общността, за които е издадено разрешение за риболов в съответствие с настоящия регламент, имат право да извършват риболовни дейности във води, предмет на споразумение.

РАЗДЕЛ II

РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ В РАМКИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЯ

Член 4

Заявление за интерес

1. При сключване на споразумение Комисията уведомява държавите-членки за това.
2. Най-късно 15 дни след получаване от Комисията на посочената в параграф 1 информация държавите-членки нотифицират с електронно предаване до Комисията списък на корабите, които имат интерес да използват възможностите за риболов, предоставени на Комисията по това споразумение, съдържащ идентификационния номер от регистъра на флота на Общността и международната радио позивна на кораба, както и всяка друга информация, необходима съгласно споразумението или предписана в съответствие с процедурата, посочена в член 33, параграф 2.

Член 5

Съобщаване на плана за риболов

Не по-късно от един месец преди крайния срок за предаване на заявленията, предвиден в споразумението, държавите-членки представят по електронен път до Комисията план

за риболов, съдържащ броя на корабите, за които възнамеряват да подадат заявления за разрешения за риболов, придружен от информация за планираните риболовни усилия.

Член 6

Представяне на искания за предаване на заявленията

1. Не по-късно от 10 работни дни преди крайния срок за предаване на заявленията, предвиден в споразумението, или при липсата на краен срок в него, не по-късно от 10 работни дни преди крайния срок, определен от Комисията, държавите-членки представят на Комисията по електронен път искането за разрешения за риболов за съответните риболовни кораби съгласно плана за риболов, посочен в член 5.
2. Исканията съгласно параграф 1 съдържат най-малко идентификационния номер от регистъра на общностния флот и международната радио позивна на кораба, както и всяка друга информация, необходима съгласно споразумението или предписана в съответствие с процедурата, посочена в член 33, параграф 2.

Член 7

Критерии за допустимост

1. Държавите-членки не могат да отправят пред Комисията искания за разрешение за риболов за риболовните кораби, плаващи под техен флаг:
 - а) които нямат право на разрешение за риболов съгласно съответното споразумение или не са включени в списъка на кораби, нотифицирани в съответствие с член 4;
 - б) които през предходните 12 месеца на риболовни дейности по съответното споразумение или, в случай на ново споразумение, на риболовни дейности по споразумението, предхождащо това споразумение, са извършили сериозно нарушение, или според случая, все още не са изпълнили условията по първото споразумение за съответния период;
 - в) които са включени в списъка за IUU;
 - г) за които данните, съдържащи се в регистъра на общностния флот и информационната система на Общността за разрешенията за риболов по смисъла на член 16, са непълни или неточни;
 - д) които не притежават валидно разрешително за риболов съгласно Регламент (ЕО) № 1281/2005 на Комисията от 3 август 2005 г. относно управлението на разрешителните за риболов и задължителното минимално съдържание на информация в тях¹⁴;

¹⁴

ОВ L 203, 4.8.2005 г., стр. 3.

- е) за които сведенията, необходими съгласно споразумението, не са налице и достъпни за разрешаващия орган;
 - ж) за които исканията за разрешение за риболов не са в съответствие с разпоредбите на съответното споразумение и настоящия регламент.
2. Всяка държава-членка гарантира, че броят на заявленията за разрешения за риболов, за които тя иска предаване е съизмерен с възможностите за риболов, с които тя разполага съгласно споразумението.

Член 8

Предаване на данните от Комисията

1. Комисията предава заявленията на съответния разрешаващ орган в срок до 10 работни дни след получаване на искането от държавата-членка и в съответствие с разпоредбите, предвидени в настоящия член.
2. Комисията разглежда плановете за риболов и исканията за предаване на заявленията, като взема предвид:
 - а) възможностите за риболов, предоставени на всяка държава-членка от Съвета на основание член 20 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 или съгласно член 300 от Договора, и
 - б) условията, съдържащи се в споразумението.
3. Комисията проверява:
 - а) дали условията, съдържащи се в член 7, са спазени, и
 - б) дали броят на заявленията за разрешения за риболов, за които се иска предаване от съответната държава-членка, съответства на наличните възможности за риболов по споразумението, като се имат предвид исканията на всички държави-членки, и според случая, плановете за риболов.

Член 9

Непредаване на отделни заявления

1. Комисията не предава на разрешаващия орган заявления, за които:
 - а) сведенията, предоставени от държавата-членка, са непълни;
 - б) възможностите за риболов за съответната държава-членка са недостатъчни с оглед на броя на заявленията, подадени от нея;
 - в) условията, съдържащи се в споразумението и настоящия регламент, не са спазени.

2. В случай на непредаване на едно или повече заявления, Комисията незабавно уведомява заинтересованата държава-членка, като излага мотивите си.

Член 10

Непредаване на всички заявления, подадени от дадена държава-членка

Когато Комисията има основание да смята, че дадена държава-членка не е спазила задълженията съгласно приложение I във връзка с конкретно споразумение, тя уведомява последната за това и ☐ предоставя възможност да представи своите забележки. Ако Комисията определи, в светлината на евентуалните забележки, представени от държавата-членка, че има неизпълнение на тези задължения, тогава тя решава, вземайки под внимание принципите на оправданите правни очаквания и пропорционалност, да изключи корабите на тази държава-членка от по-нататъшно участие в това споразумение.

Член 11

Информиране

1. Комисията своевременно уведомява държавата-членка на флага, по електронен път, за предоставеното от разрешаващия орган разрешение за риболов или за решението на този орган да не разреши риболова на даден риболовен кораб. Когато е необходимо съгласно споразумението, придружаващите и оригиналните документи се изпращат с предаване в разпечатан вид.
2. Държавата-членка на флага незабавно уведомява собствениците на заинтересованите риболовни кораби за информацията, получена в съответствие с параграф 1.
3. Ако разрешаващият орган уведоми Комисията, че е взел решение временно да прекрати или да оттегли разрешението за риболов, издадено на риболовен кораб на Общността по дадено споразумение, Комисията незабавно уведомява по електронен път държавата-членка на флага на този кораб. Държавата-членка на флага незабавно предава тази информация на собственика на кораба.
4. Комисията прави проверки, за да установи спазването на споразумението в консултации с държавата-членка на флага и със съответния разрешаващ орган, като информира и двете страни за резултата от тях.

Член 12

Временно разпределение

Ако Съветът още не е приел решението за временното прилагане на нов протокол към дадено двустранно споразумение в областта на рибарството с трета държава, с което се разпределят възможности за риболов между държавите-членки, Комисията предава заявленията за разрешение за риболов на заинтересованата трета държава в съответствие с настоящия регламент, без да се засягат разпоредбите, приети

впоследствие от Съвета. За целите на това предаване Комисията прилага метода на разпределяне на възможности за риболов в сила в предишния протокол. [текстът съгласно документ СОМ (2005) 238 окончателен, ще бъде съответно изменен след приемане на регламента].

Член 13

Непълно оползотворяване на възможностите за риболов

1. Ако, въз основа на плана за риболов съгласно член 5, или на искането за предаване на заявления съгласно член 6, се установи, че броят на разрешенията за риболов или количеството възможности за риболов, предоставени на Общността по дадено споразумение, не са използвани напълно, Комисията уведомява заинтересованите държави-членки и иска от тях да потвърдят, че няма да използват тези възможности за риболов. Липса на отговор в срока, установен от Комисията, се счита за потвърждение, че корабите на държавата-членка няма да използват напълно възможностите си за риболов.
2. След потвърждение от заинтересованата държава-членка, Комисията оценява всички неизползвани възможности за риболов и предоставя тази оценка на държавите-членки.
3. Държавите-членки, които желаят да използват неусвоените възможности за риболов, посочени в параграф 2, представят на Комисията съгласно член 5, в рамките на срока, установен от нея, списък на всички кораби, за които възнамеряват да поискат разрешение за риболов, както и искането за предаване на заявленията за всеки един от тези кораби съгласно член 6.
4. Комисията взема решение за преразпределението в съответствие с процедурите, предвидени в 33, параграф 2, като се опитва да намери общо съгласие между заинтересованите държави-членки, или при липса на такова съгласие, взема предвид критериите, предвидени в приложение II, и уведомява съответните държави-членки за това.
5. 10 работни дни след уведомяването, посочено в параграф 4, Комисията предава съответните заявления на разрешаващия орган съгласно член 8.
6. Предаването на заявленията съгласно настоящия член по никакъв начин не засяга бъдещото разпределение на възможностите за риболов сред държавите-членки.

РАЗДЕЛ III

РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ, КОИТО НЕ ПОПАДАТ В ОБСЕГА НА СПОРАЗУМЕНИЕ

Член 14

Общи разпоредби

1. Държавите-членки получават информация за наличието на договорености между физически или юридически лица от дадена държава-членка и трета държава, даващи право на риболовни кораби, плаващи под техен флаг, да извършват риболовни дейности във води под юрисдикцията или суверенитета на трета държава, и уведомяват Комисията за това с представяне на списък с въпросните кораби.
2. Когато риболовните дейности, посочени в параграф 1, имат за цел улова на рибни ресурси, за които се смята, че са извън допустимите биологични равнища съгласно член 3, буква л) от Регламент (ЕО) № 2371/2002, Комисията има право да поиска от съответната държава-членка да представи оценка на ресурсите, и в случай че се налага за опазване на последните и след получаване на становище от Научния, технически и икономически комитет за рибарство (НТИКП), посочен в член 33 от Регламент (ЕО) № 2371/2002, може да наложи ограничения на съответните риболовни дейности.

Член 15

Разрешение от държавите-членки

1. Риболовните кораби на Общността имат право да извършват риболовни дейности извън нейните териториални води, които не попадат в обсега на споразумение, само ако им е издадено разрешение от държавата-членка на техния флаг в съответствие с националните разпоредби.
2. Риболовни кораби на Общността, които са извършили сериозни нарушения през 12-те месеца, предхождащи датата, на която разрешението влиза в сила, или които са включени в списък за IUU, нямат право да извършват риболовните дейности, посочени в параграф 1.
3. Държавите-членки уведомяват Комисията 30 дни преди началото на определените в параграф 1 риболовни дейности на корабите, имащи право да извършват риболов в съответствие с параграф 1, като посочват периода и региона, за които са валидни разрешенията.

РАЗДЕЛ IV

ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ДОКЛАДВАНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ

Член 16

Информационна система за разрешенията за риболов

1. Комисията създава общностна информационна система за разрешенията за риболов, която съдържа информацията относно разрешенията, издадени в съответствие с настоящия регламент. Комисията може да създаде интернет страница за тази цел.

2. Държавите-членки гарантират, че сведенията, необходими по дадено споразумение, относно разрешенията за риболов, се съдържат в общностната информационна система за разрешенията за риболов. Те също гарантират, че тези сведения се поддържат в актуализирано състояние през цялото време.

Член 17

Докладване на улова и риболовните усилия

1. Без да се засягат разпоредбите, предвидени в дял II и IIa на Регламент (ЕО) № 2847/93, риболовните кораби на Общността, за които е издадено разрешение за риболов съгласно раздел II или раздел III, предават ежедневно на своя компетентен национален орган информацията относно улова си и риболовните усилия.
2. Държавите-членки събират информацията, посочена в параграф 1, и преди 15^{то} число на всеки календарен месец я предават по електронен път на Комисията, или на орган, определен от Комисията за тази цел, относно всеки ресурс, група ресурси или риболовна категория, уловените количества, и когато се изисква съгласно споразумение или регламент за изпълнение на това споразумение, разгърнатите усилия, през предходния месец от кораби, плаващи под техен флаг във води, попадащи в обсега на споразумение, както и при риболовни дейности извън териториалните води на Общността, които не попадат в обсега на дадено споразумение.

Член 18

Контрол на улова и риболовните усилия

1. Без да се засягат разпоредбите, предвидени в глава V на Регламент (ЕО) № 2371/2002, държавите-членки гарантират спазване на задълженията по отношение на докладването на улова и риболовните усилия, предвидени в съответното споразумение.
2. Държавите-членки нотифицират на Комисията мерките, предприети за недопускане на надхвърляне на възможностите за риболов от кораби, плаващи под техен флаг, за които са издадени разрешения за риболов в съответствие с настоящия регламент.

Член 19

Прекратяване на риболовните дейности

1. Без да се засяга член 26, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 и член 21, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2847/93, в случай че дадена държава-членка сметне, че предоставените ☐ възможности за риболов са изчерпани, тя незабавно налага забрана за риболовни дейности в съответния регион, за съответния ресурс или група от ресурси.

2. Когато възможностите за риболов, предоставени на дадена държава-членка, са изразени едновременно във вид на улов и ограничения на усилието, тя налага забрана за риболовни дейности в съответния регион, за съответния ресурс или група от ресурси, веднага щом се прецени, че някоя от тези възможности е изчерпана.
3. Когато разрешенията за риболов са издадени за смесен риболов и се прецени, че някой от ресурсите или група от ресурсите е изчерпан, държавата-членка налага забрана за всички риболовни дейности, които са част от смесения риболов.
4. Държавите-членки своевременно нотифицират на Комисията всяка забрана на риболовни дейности, наложена в съответствие с настоящия член.
5. Когато Комисията установи, че риболовните възможности, предоставени на Общността или на дадена държава-членка, се считат за изчерпани, Комисията уведомява заинтересованите държави-членки за целта и изисква от тях да наложат забрана за риболовни дейности в съответствие с разпоредбите, съдържащи се в параграфи 1—4.

Член 20

Временно отнемане на разрешения за риболов

1. Ако риболовен кораб на Общността е извършил сериозно нарушение, държавата-членка гарантира, че на него ще му бъде отнето правото да използва разрешителното за риболов, издадено съгласно съответното споразумение, за останалия срок на разрешението, като своевременно уведоми Комисията за целта по електронен път.
2. След получаване на информацията съгласно параграф 1, Комисията уведомява съответния разрешаващ орган и изисква от него да оттегли разрешението за риболов.
3. Докладите от инспекцията и наблюдението, изготвени от инспекторите на Комисията, инспекторите на държавите-членки или инспекторите на трета държава, която е страна по съответното споразумение, представляват допустими доказателства за нуждите на административните или съдебни производства на всяка държава-членка. За установяването на фактите те се третираат по същия начин като докладите от инспекциите и наблюденията на държавите-членки.

РАЗДЕЛ V

ДОСТЪП ДО ИНФОРМАЦИЯТА

Член 21

Достъп до информацията

1. Без да се засягат задълженията съгласно Директива 2003/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно публичния достъп до информация за околната среда и като се отменя Директива 90/313/ЕИО на Съвета¹⁵, информацията, предоставена на Комисията, или на орган, определен от нея, от държавите-членки съгласно настоящата глава, остава на разположение:
 - а) на всички заинтересовани ползватели от държавите-членки и заинтересовани разрешаващи органи на интернет страницата с връзка към информационната система на Общността за разрешенията за риболов. Информацията, достъпна за тези лица, се свежда до тези сведения, които са им необходими в рамките на процеса на разрешаване на риболова;
 - б) на всички заинтересовани ползватели от компетентните органи за инспекция на интернет страницата с връзка към информационната система на Общността за разрешенията за риболов. Информацията, достъпна за тези лица, се свежда до тези сведения, които са им необходими в рамките на дейностите им по инспекциите.
2. Собственикът или агентът на корабите, регистрирани в информационната система на Общността за разрешенията за риболов, има право да получи копие в електронен формат от данните, съдържащи се в регистъра, като подаде официално искане до Комисията чрез своята национална администрация.

ГЛАВА III

РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ИЗВЪН ТЕРИТОРИАЛНИТЕ ВОДИ НА ОБЩНОСТТА НА КОРАБИ, ПЛАВАЩИ ПОД ФЛАГА НА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА, КОИТО НЕ СА РИБОЛОВНИ КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА

Член 22

Риболовни дейности в рамките на споразумение

¹⁵

ОВ L 41, 14.2.2003 г., стр. 26.

Доколкото се изисква или предвижда по споразумението, раздели II и IV от глава II се прилагат и спрямо кораби, плаващи под флага на държава-членка, които не са риболовни кораби на Общността и извършват риболовни дейности извън нейните териториални води в рамките на дадено споразумение.

ГЛАВА IV

РИБОВЪДСТВО ИЗВЪН ТЕРИТОРИАЛНИТЕ ВОДИ НА ОБЩНОСТТА

Член 23

Рибовъдство в рамките на споразумение

Доколкото се изисква или предвижда по споразумението, раздели II и IV от глава II се прилагат и спрямо инсталации, кораби и съоръжения на Общността, предназначени за рибовъдни дейности извън нейните териториални води в рамките на дадено споразумение.

ГЛАВА V

РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ НА КОРАБИ ОТ ТРЕТИ ДЪРЖАВИ В ТЕРИТОРИАЛНИТЕ ВОДИ НА ОБЩНОСТТА

Член 24

Общи разпоредби

1. Корабите на трети държави имат право:
 - а) да извършват риболовни дейности в териториалните води на Общността, при условие че им е издадено разрешение за риболов в съответствие с настоящата глава;
 - б) да извършват трансбордиране или преработка, при условие че предварително им е издадено разрешение от държавата-членка, в чиито води тази операция ще бъде осъществена.
2. Кораби на трети държави с разрешение да извършват риболовни дейности съгласно следните споразумения, на 31 декември на всяка дадена календарна година имат право да продължат да извършват риболов съгласно тези споразумения, считано от 1 януари на следващата година, докато Комисията вземе решение за издаване на разрешения за риболов на тези кораби за дадената година в съответствие с член 26:

– [Да се включи списък със споразуменията]

3. Комисията може да променя списъка със споразуменията, посочен в параграф 2, в съответствие с процедурата, посочена в член 33, параграф 2.

Член 25

Предаване на заявленията

1. Заинтересованата трета държава, в деня на влизане в сила на споразумението, с което ☐ се предоставят възможности за риболов в териториалните води на Общността, представя на Комисията по електронен път списък на корабите, плаващи под неин флаг и/или регистрирани на нейна територия, които възнамеряват да използват тези възможности.
2. В срока, установен в споразумението или от Комисията, компетентните органи на третата държава представят на Комисията по електронен път заявленията за разрешения за риболов за риболовните кораби, плаващи под неин флаг и/или регистрирани на нейна територия, от този списък, съдържащи международната радио позивна на кораба и всяка друга информация, необходима съгласно споразумението или решена в съответствие с процедурата, посочена в член 33, параграф 2.

Член 26

Издаване на разрешенията за риболов

1. Комисията разглежда заявленията, като взема предвид възможностите за риболов, предоставени на третата държава, и издава разрешения за риболов в съответствие с мерките, приети от Съвета и разпоредбите, съдържащи се в съответното споразумение.
2. Комисията уведомява компетентните органи от третата държава и държавите-членки за издадените разрешения за риболов.

Член 27

Допустимост

Комисията издава разрешение за риболов само на кораби на трети държави:

- а) които имат право на разрешение за риболов съгласно съответното споразумение, и когато е необходимо, са включени в списъка на кораби, нотифицирани да извършват риболов съгласно това споразумение;
- б) които през предходния период от 12 месеца на риболовни дейности по съответното споразумение или, в случай на ново споразумение, на риболовни дейности по споразумението, предхождащо това споразумение, не са извършили сериозно нарушение;

- в) които не са включени в списък за IUU;
- г) за които е налице информацията, необходима съгласно споразумението;
- д) за които заявленията са в съответствие с разпоредбите на съответното споразумение и разпоредбите на настоящата глава.

Член 28

Общи задължения

Кораби от трети държави, на които е издадено разрешение за риболов в съответствие с настоящата глава, са задължени да спазват разпоредбите на общата политика в областта на рибарството относно опазването и мерките за контрол, както и другите разпоредби, които регламентират риболова на риболовни кораби на Общността в зоната, където те оперират, и разпоредбите, съдържащи се в споразумението.

Член 29

Контрол на улова и риболовните усилия

1. Кораби от трети държави, които извършват риболовни дейности в териториалните води на Общността, предават ежедневно на своите национални органи и на Комисията, или на орган, определен от нея, информацията,
 - а) необходима съгласно споразумението,
 - б) установена от Комисията в съответствие с процедурата, предвидена в споразумението, или
 - в) установена в съответствие с процедурата, посочена в член 33, параграф 2.
2. Доколкото е необходимо съгласно съответното споразумение, третите държави са задължени да събират сведенията за улова, предадени от техните кораби в съответствие с параграф 1, като, до 15^{то} число на всеки календарен месец, предават по електронен път на Комисията, или на орган, определен от нея, количествата за всеки ресурс, група от ресурси или риболовна категория, уловени през предходния месец от всички кораби, плаващи под техен флаг, в териториалните води на Общността.

Член 30

Прекратяване на риболовните дейности

1. Когато се прецени, че възможностите за риболов, предоставени на третата държава, са изчерпани, Комисията незабавно уведомява последната и компетентните органи за инспекция на държавите-членки за това.
2. От тази дата се счита, че разрешенията за риболов, издадени за кораби, плаващи под флага на тази страна, са временно прекратени за съответните

риболовни дейности, като корабите повече нямат право да извършват такива риболовни дейности.

3. Когато разрешенията за риболов са издадени за смесен риболов и се прецени, че някой от ресурсите е изчерпан, се прилага параграф 2 за всички риболовни дейности, които са част от смесения риболов.
4. Когато временното прекратяване на риболовните дейности, приложимо съгласно параграф 2 или 3 се отнася за всички дейности, за които са дадени разрешенията за риболов, последните се считат за оттеглени.
5. Третата държава гарантира, че съответните риболовни кораби ще бъдат незабавно информирани за прилагането на настоящия член, и че те преустановяват всички риболовни дейности.

Член 31

Временно отнемане и оттегляне в случай на нарушения

1. Държавите-членки незабавно уведомяват Комисията за евентуални регистрирани нарушения на риболовен кораб на трета държава по отношение на риболовните дейности в териториалните води на Общността съгласно споразумението.
2. Вследствие на тези нотификации Комисията може временно да отнеме или да оттегли разрешенията за риболов, издадени в съответствие с настоящата глава. За решението на Комисията се уведомява третата държава.
3. Третата държава гарантира, че съответният кораб ще бъде своевременно информиран за прилагането на настоящия член, и че той преустановява всички риболовни дейности.
4. Комисията уведомява органите за инспекция на държавите-членки за мерките, предприети съгласно параграф 2.

ГЛАВА VI

МЕРКИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 32

Подробни правила

Подробни правила за прилагане на настоящия регламент могат да бъдат приети в съответствие с процедурата, посочена в член 33, параграф 2. Тези правила също така могат да предвиждат освобождаване от задълженията, съдържащи се в настоящия регламент, когато такова освобождаване може да бъде обосновано с оглед на задълженията, предвидени в споразуменията, или когато задълженията, съдържащи се в

настоящия регламент, биха създали несъразмерна тежест в сравнение с икономическото значение на дейността.

Член 33

Процедура на комитета

1. Комисията се подпомага от Комитета по рибарство и аквакултури, посочен в член 30 от Регламент (ЕО) № 2371/2002.
2. При позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на 20 работни дни.

ГЛАВА VII

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 34

Международни задължения

Настоящият регламент не засяга разпоредбите, предвидени в съответните споразумения, както и общностните разпоредби за прилагане на първите.

Член 35

Изменения и отмяна

1. В Регламент (ЕО) № 1627/94, член 3, параграф 2, член 4, параграф 2, член 9 и член 10 се заличават.
2. В Регламент (ЕО) № 2847/93, член 18, член 28б, член 28в и член 28г се заличават.
3. Регламент (ЕО) № 3317/94 се отменя.
4. Позоваванията на отменените или заличени разпоредби трябва да се считат за позовавания на разпоредбите от настоящия регламент и да се тълкуват в съответствие с корелационната таблица в приложение III към настоящия регламент.

Член 36

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на задълженията, посочени в член 10

- Съобщаване на пълната информация за улова и риболовните усилия в подходящи срокове и от националния орган на държавата-членка, упълномощен да докладва такива сведения;
- прекратяване на риболовни дейности в съответствие с член 19 и действително прилагане на това прекратяване;
- забрана на риболовните дейности в съответствие с член 20;
- задължения относно системите за наблюдение със сателит, предвидени в Регламент (ЕО) № 2244/2003 на Комисията от 18 декември 2003 г. за определяне на подробни разпоредби относно системите за наблюдение със сателит на риболовните кораби¹⁶, или в съответното споразумение;
- задължения по отношение на електронното записване и отчитане на данни във връзка с риболовни дейности и дистанционното наблюдение, определени в Регламент (ЕО) № 1966/2006 на Съвета от 21 декември 2006 г. относно електронното записване и отчитане на данни във връзка с риболовни дейности и дистанционното наблюдение¹⁷ и разпоредбите за изпълнението му.

¹⁶ ОВ L 333, 20.12.2003 г., стр. 17.

¹⁷ ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Критерии за преразпределение, посочени в член 13

При преразпределението на възможностите за риболов Комисията по-специално взема предвид:

- датата на всяко едно от получените искания;
- наличните възможности за риболов за преразпределение;
- броят на получените искания;
- броят на държавите-членки, които имат искания;
- в случай че възможностите за риболов се основават изцяло или частично на количествата риболовни усилия или улови: очакваните риболовни усилия, които ще бъдат приложени, или уловите, които ще се реализират от всеки един от корабите.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Регламент (ЕО) № 1627/94	В този регламент
Член 3, параграф 2	Глава V
Член 4, параграф 2	Глава V
Член 9	Членове 25—27
Член 10	Член 31
Регламент (ЕО) № 2847/93	В този регламент
Член 18	Член 17
Член 28б	Член 24
Член 28в	Член 28
Член 28г	Член 30